

Module d'extension AVS 75 externe

00U07325080-B



1. AVERTISSEMENTS ET RECOMMANDATIONS

1.1. Stockage

Les modules d'extension :

- doivent être entreposés dans un lieu dont la température est comprise entre -20°C et +65 °C, et dont l'humidité relative est comprise entre 5% et 95%.
- doivent être protégés de l'humidité.

1.2. Symboles utilisés dans ce document



ATTENTION :

Le non respect de ces consignes entraîne le risque de dommages à l'installation ou à d'autres objet.



DANGER :

Le non respect de ces consignes peut causer des électrocutions.

1.3. Consignes de sécurité

Toujours mettre le Navistem hors tension avant tout travaux d'ordre électrique.

1.4. Conditions réglementaires d'installation

L'installation et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par un professionnel qualifié, conformément aux textes réglementaires et règles de l'art en vigueur, notamment les normes nationales et locales en vigueur concernant les installations électriques à basse tension.

1.5. Compatibilité environnementale



Cet appareil contient des éléments électriques et électroniques, ne devant pas être jetés aux ordures ménagères.

Les législations locales en cours de validité doivent être observées.

2. FOURNITURE

L'accessoire AVS 75 est composé de :

- 1 module d'extension
- 2 vis de fixation (M4 x 16)
- 1 nappe de communication bus BSB
- 1 filerie de communication bus BSB pour le raccordement au Navistem
- 1 sonde départ chauffage

3. MISE EN PLACE DU MODULE D'EXTENSION

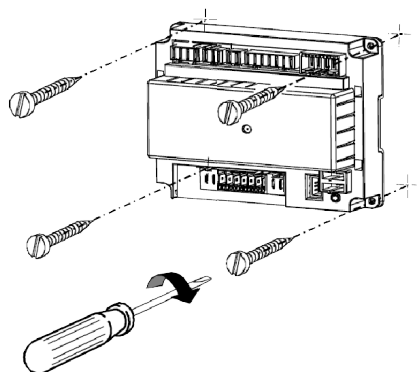


DANGER :

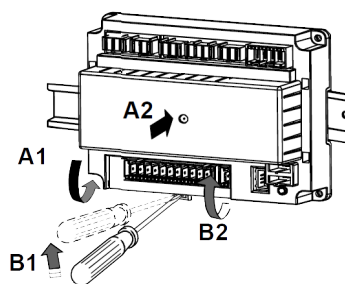
Avant toute intervention, s'assurer que l'alimentation électrique générale est coupée.

Le module d'extension est à raccorder dans une armoire électrique. Il peut être monté sur rail DIN ou avec des vis de fixations.

Vissé



Sur rail DIN



A : Montage / B : Démontage

4. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

4.1. Section des câbles

Les sections de câble ci-après sont données à titre indicatif et ne dispense pas l'installateur de vérifier qu'elles correspondent aux besoins et répondent aux normes nationales et locales en vigueur.

Si un câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou toute personne de qualification similaire pour éviter tout danger.

Cet appareil est prévu pour fonctionner sous une tension nominale de 230 V, +10% / -15%, 50 Hz.

Câble	Section conducteurs en cuivre	Goulotte passage câble
Alimentation	3 G 1,5 mm ² (6A maxi)	Courant fort
Bus communication BSB entre AVS75	fourni	Courant faible
Vanne	4 G 1,5 mm ² (2A maxi)	Courant fort
Circulateur	3 G 1,5 mm ² (2A maxi)	Courant fort
Sondes	2 x 0,5 mm ²	Courant faible
Entrée "0...10V" / "Tout ou Rien"		
Bus communication BSB avec Navistem	2 x 0,5 mm ² (lg 200 m maxi)	Courant faible

4.2. Raccordements électriques aux borniers

4.2.1. Borniers d'alimentation

Le bornier d'alimentation est un bornier à vis 3 poles à raccorder à l'emplacement correspondant sur l'AVS75.

Chaque AVS75 utilisé dans l'installation doit disposer d'une alimentation 230VAC 50Hz



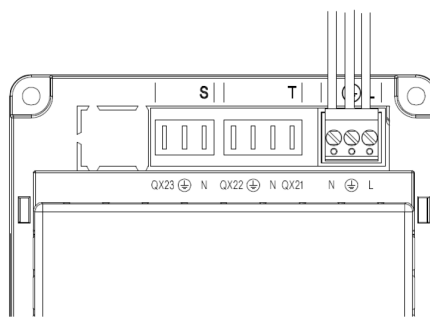
ATTENTION :

Il est impératif de bien raccorder cet accessoire à la terre et de respecter les normes nationales en vigueur dans le pays concernant les installations électriques à basse tension.

Prévoir une coupure bipolaire en amont (distance entre contacts : 3.5 mm minimum).

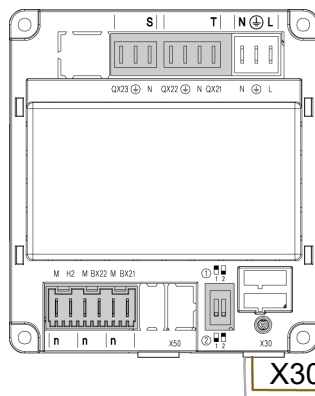
Il est vivement conseillé d'équiper l'installation électrique d'une protection différentielle de 30 mA et d'un disjoncteur/fusible 10A

Alimentation issue de l'armoire électrique



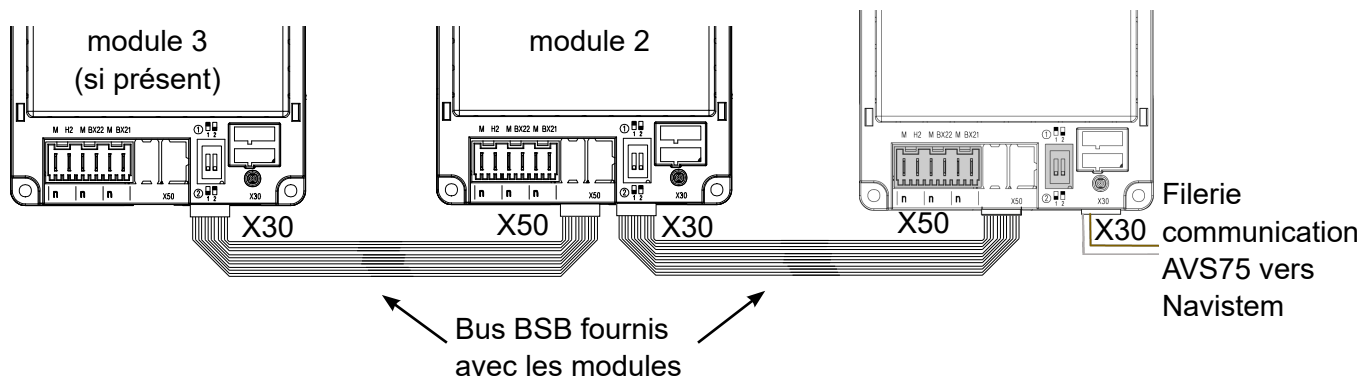
Borniers bus de communication :

1^{er} cas : Un seul module



Filerie communication AVS75 vers Navistem

2^{ème} cas : Plusieurs modules



Filerie communication AVS75 vers Navistem

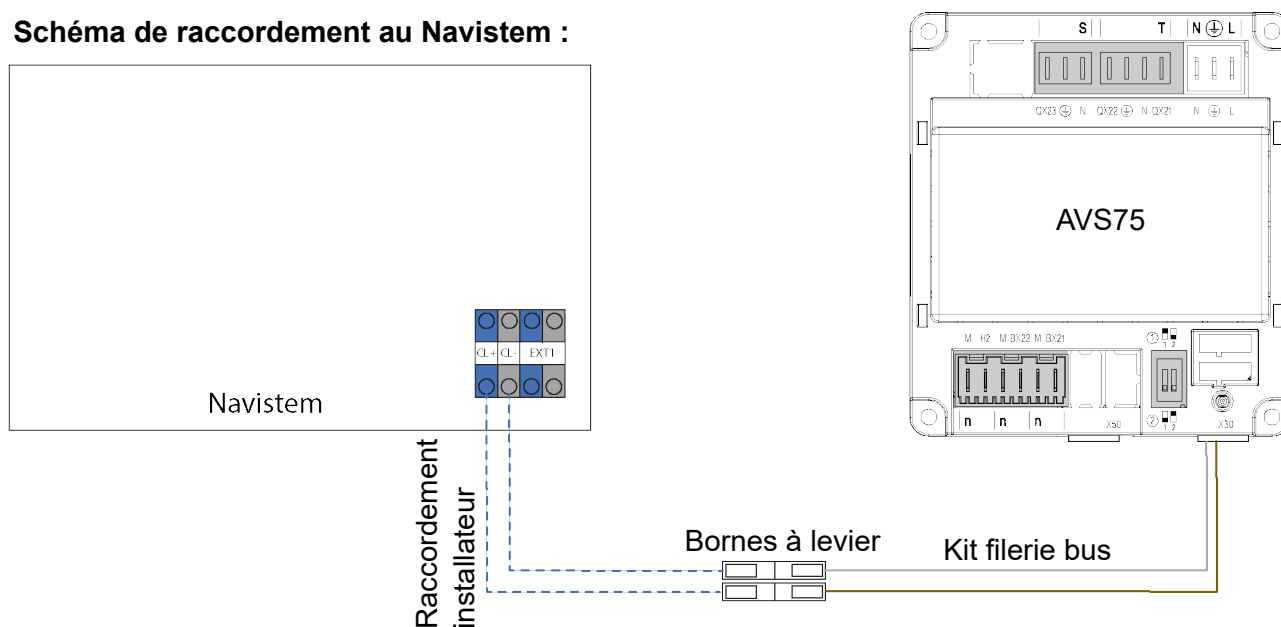
4.2.2. Raccordement au Navistem

Le raccordement du bus de communication BSB entre le Navistem et l'AVS75 se fait via la filerie de communication fournie et un câble de liaison bus non fournie.

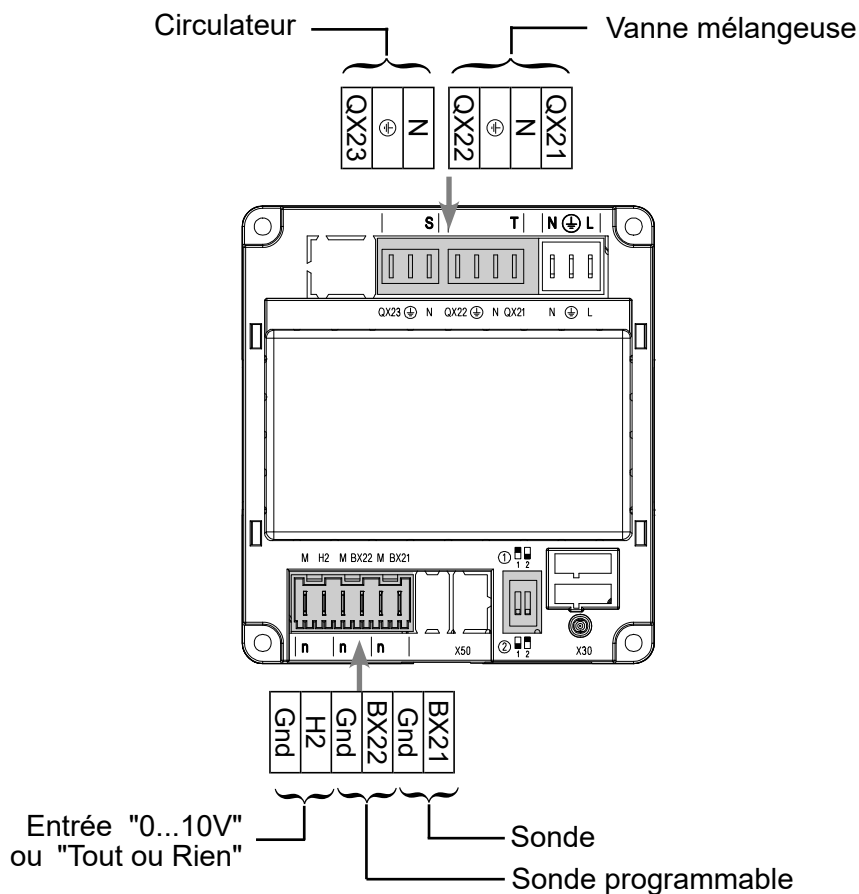
Définition du câble de liaison bus:

- Paire torsadée blindée
- Longueur MAX : 200m
- Section MIN : 0,5mm²

Schéma de raccordement au Navistem :



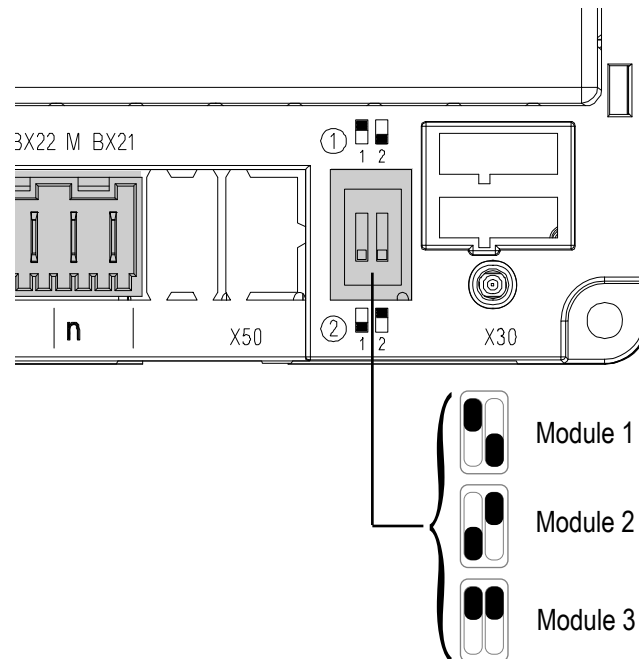
4.2.3. Borniers éléments de chaufferie



5. PARAMÉTRAGE

Le paramétrage est expliqué dans la documentation fournie avec le Navistem.

Les switches situés sur le module d'extension servent à définir l'adressage du module :





Ruled lines for writing, consisting of multiple horizontal lines spaced evenly down the page.

External AVS 75 expansion module

00U07325080-B



1. WARNINGS AND RECOMMENDATIONS

1.1. Storage

Expansion modules:

- should be stored in a place where the temperature is between -20° C and +65° C and the relative humidity is between 5% and 95%.
- Should be protected from moisture.

1.2. Symbols used in this document



ATTENTION:

Failure to follow these instructions may cause damage to the facility or other items.



DANGER :

Failure to follow these instructions may result in electric shock.

1.3. Safety instructions

Always turn off the boiler and close the gas supply before doing any work on the boiler.

1.4. Regulatory installation conditions

The installation and maintenance of the unit must be performed by a qualified professional in accordance with the regulations and standard good practices in force, including national and local standards pertaining to low voltage electrical installations.

1.5. Environmental compatibility



This device contains electrical and electronic components that should not be thrown in the garbage.
Local laws in force must be obeyed.

2. SUPPLY

Accessory AVS 75 is made up of:

- 1 expansion module
- 2 fixing screws (M4 x 16)
- 1 BSB bus communication cable
- 1 BSB bus communication wiring for connection to the Navistem
- 1 heating flow sensor

3. INSTALLING THE EXPANSION MODULE

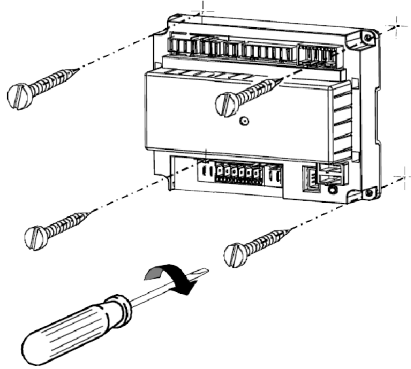


DANGER:

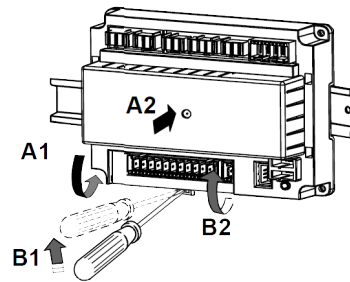
Prior to any work, ensure that the electrical supply is cut off.

The expansion module is to be connected in an electrical cabinet. It can be mounted on DIN rail or with fixing screws.

Screwed



Din rail



A : Assembly / B : Disassembly

4. ELECTRICAL CONNECTION

4.1. Cable section

Cable sections below are purely illustrative and do not relieve the installer from checking that they meet requirements and satisfy the national and local standards in force.

If a cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or a similarly qualified person to avoid any possible danger.

This device is designed to operate at a nominal voltage of 230V, +10% / -15%, 50 Hz

Cable	Copper conductors	Cable raceway
Power supply	3 G 1,5 mm ² (6A maxi)	High current
BSB communication bus between AVS75	provided	Low current
Valve	4 G 1,5 mm ² (2A maxi)	High current
Pump	3 G 1.5 (2A max)	High current
Sensors	2 x 0,5 mm ²	Low current
"0 ... 10V" input / "On/Off"		
BSB communication bus with Navistem	2 x 0,5 mm ² (lg 200 m maxi)	Low current

4.2. Electrical connections to terminal blocks

4.2.1. Power supply terminals

The power supply terminal block is a 3-pole screw terminal block to be connected to the corresponding location on the AVS75.

Each AVS75 used in the installation must have a 230VAC 50Hz power supply



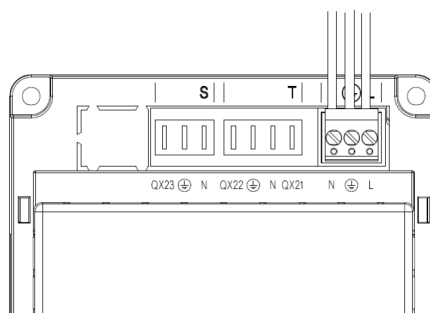
ATTENTION :

It is imperative to properly connect this accessory to the earth and to comply with the national standards in force in the country concerning low voltage electrical installations.

Provide a bipolar break upstream (distance between contacts: 3.5 mm minimum).

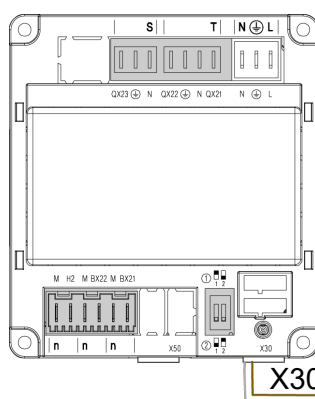
It is strongly recommended to equip the electrical installation with a 30 mA differential protection and a 10A circuit breaker/fuse

Alimentation issue de l'armoire électrique



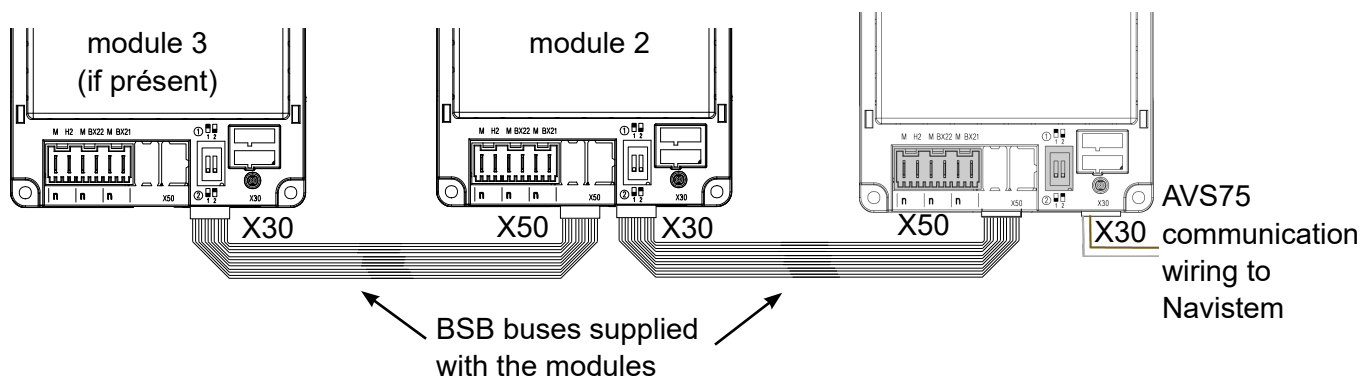
Borniers bus de communication :

1st case: Just one module



AVS75 communication wiring to Navistem

2nd case: Several modules



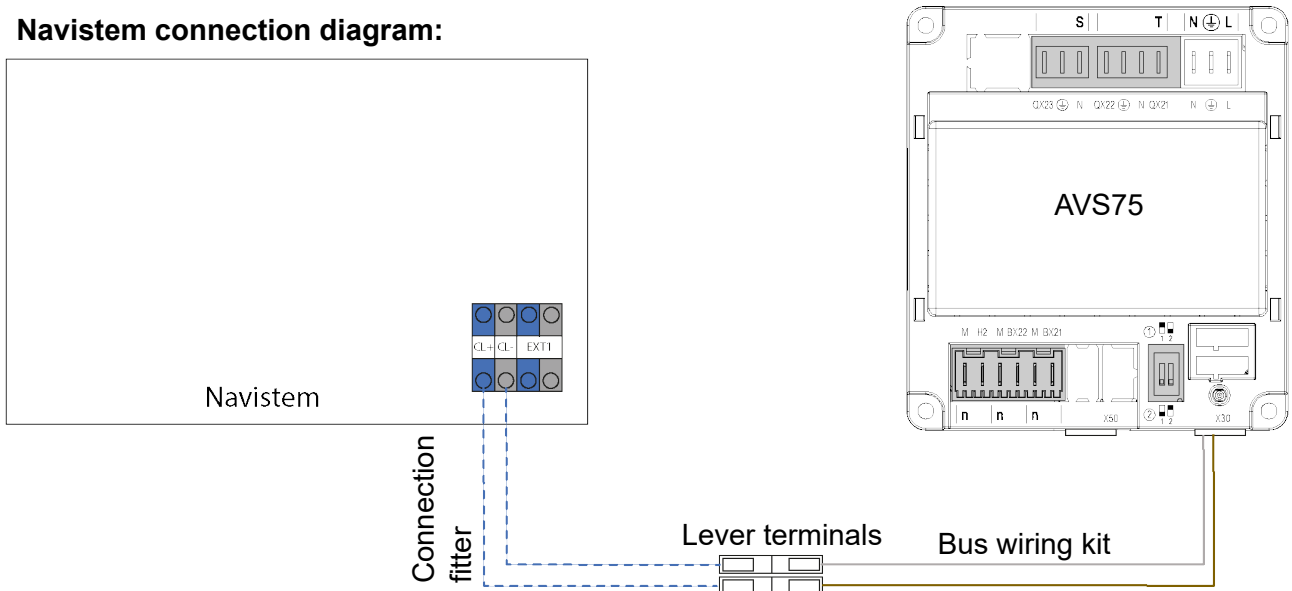
4.2.2. Communication to Navistem

The BSB communication bus is connected between the Navistem and the AVS75 via the communication wiring supplied and a bus connection cable not supplied.

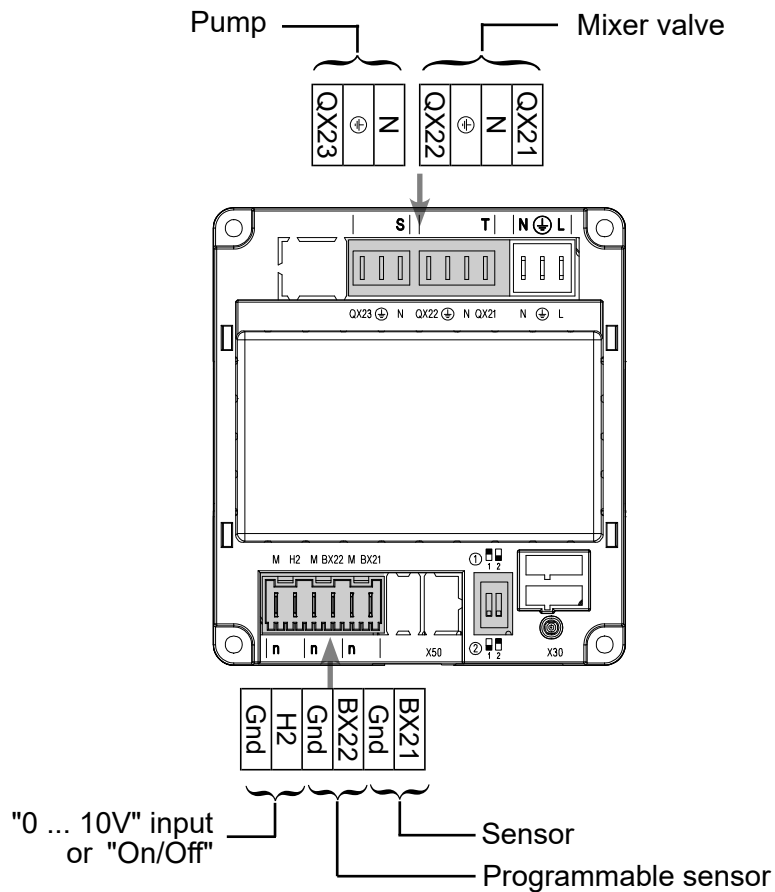
Définition of the bus connection cable:

- Shielded Twisted Pair
- MAX length : 200m
- MIN section : 0,5mm²

Navistem connection diagram:



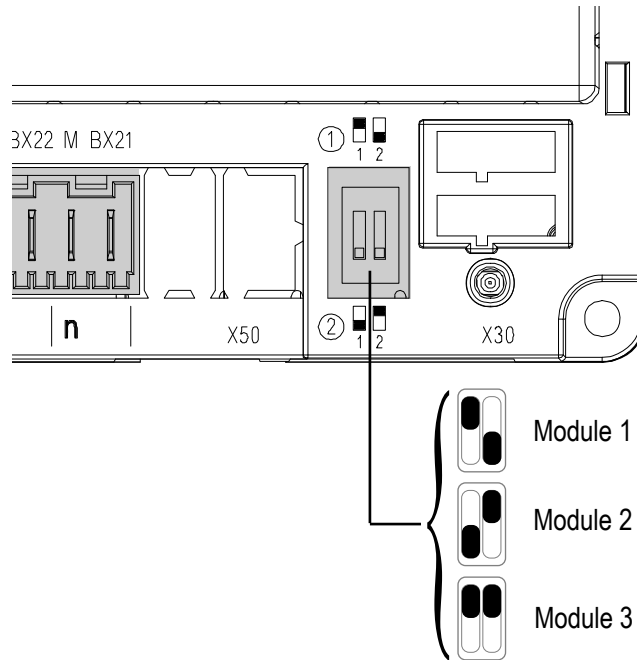
4.2.3. Boiler component terminals



5. PARAMETER SETTING

Parameter setting is explained in the documentation supplied with the boiler.

The switches located on the expansion module are used to define the address of the module:





Módulo de extensión AVS 75 externo

00U07325080-B

FR EN ES

1. ADVERTENCIAS Y RECOMENDACIONES

1.1. Almacenamiento

Los módulos de extensión:

- se deben almacenar verticalmente en un lugar con una temperatura entre -20 °C y +65 °C y una humedad relativa entre el 5 % y el 95 %.
- se deben proteger contra la humedad.

1.2. Símbolos utilizados en este documento



ATENCIÓN:

El incumplimiento de estas instrucciones implica un riesgo de dañar la instalación o cualquier otro objeto.



PELIGRO:

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar electrocuciones.

1.3. Normas de seguridad

Desconecte siempre la tensión del Navistem antes de realizar cualquier trabajo eléctrico.

1.4. Condiciones normativas para la instalación

La instalación y el mantenimiento del aparato deben ser efectuados por un profesional cualificado, conforme a los textos reglamentarios y reglas del arte en vigor, en particular, las normas internacionales y locales vigentes relativas a las instalaciones eléctricas de baja tensión.

1.5. Compatibilidad medioambiental



Este aparato contiene elementos eléctricos y electrónicos que no deben desecharse junto con los residuos domésticos.
Debe respetarse la legislación local vigente.

2. MATERIAL

El accesorio AVS 75 incluye:

- 1 módulo de extensión
- 2 tornillos de fijación (M4 x 16)
- 1 cable de comunicación bus BSB
- 1 cable de comunicación bus BSB para la conexión a Navistem
- 1 sonda de impulsión de calefacción

3. COLOCACIÓN DEL MÓDULO DE EXTENSIÓN

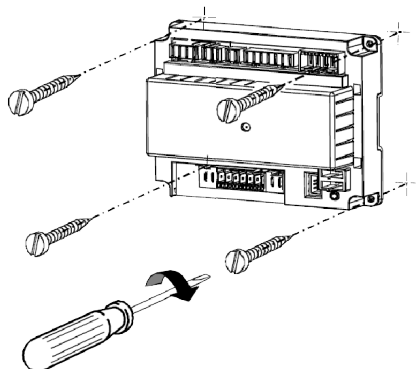


PELIGRO:

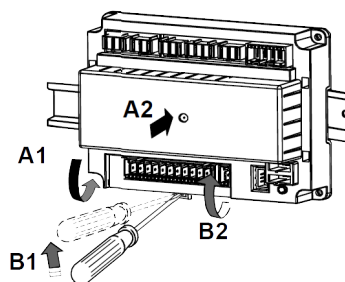
Antes de realizar cualquier intervención, asegúrese de cortar la corriente de la red eléctrica general.

El módulo de extensión se debe conectar a un armario eléctrico. Se puede montar en un carril DIN o con tornillos de fijación.

Atornillado



En carril DIN



A: Montaje / B: Desmontaje

4. CONEXIÓN ELÉCTRICA

4.1. Sección de los cables

Las siguientes secciones de cable se proporcionan a título indicativo y no eximen al instalador de comprobar por su cuenta que dichas secciones satisfacen sus necesidades y cumplen con las normativas nacionales y locales vigentes.

En caso de que uno de los cables se encuentre dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o una persona con una cualificación similar con el fin de evitar riesgos.

Este aparato está diseñado para funcionar con una tensión nominal de 230 V, +10 % / -15 %, 50 Hz.

Cable	Sección conductores de cobre	Canaletas de paso de cable
Alimentación	3 G 1,5 mm ² (6A máx.)	Corriente fuerte
Bus de comunicación BSB entre AVS75	suministrado	Corriente débil
Válvula	4 G 1,5 mm ² (2A máx.)	Corriente fuerte
Bomba	3 G 1,5 mm ² (2A máx.)	Corriente fuerte
Sondas	2 x 0,5 mm ²	Corriente débil
Entrada "0...10V" / "Todo o nada"		
Bus de comunicación BSB con Navistem	2 x 0,5 mm ² (lg 200 m máx.)	Corriente débil

4.2. Conexiones eléctricas a las regletas

4.2.1. Terminales de alimentación

El bloque de terminales de alimentación es un bloque de terminales de tornillo de 3 polos que debe conectarse a la ranura correspondiente del AVS75.

Cada AVS75 utilizado en la instalación debe tener una fuente de alimentación de 230 V AC 50 Hz.



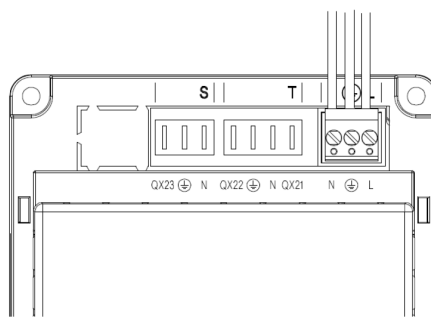
ATENCIÓN:

Es obligatorio conectar bien este accesorio a tierra y cumplir las normas nacionales vigentes en el país concernientes a las instalaciones eléctricas de baja tensión.

Prever un corte bipolar antes (distancia entre contactos: 3,5 mm mínimo).

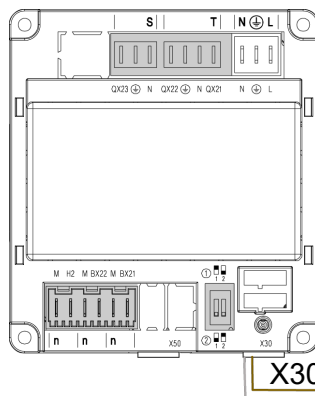
Recomendamos encarecidamente dotar la instalación eléctrica de una protección diferencial de 30 mA/10 A y un disyuntor/fusible de 10 A.

Alimentación del armario eléctrico



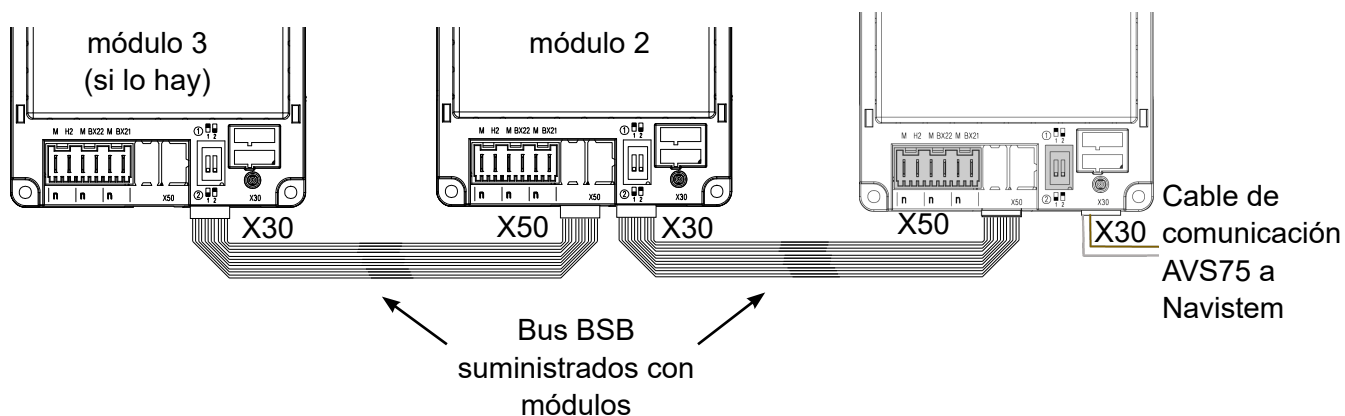
Terminales de bus de comunicación:

1.º caso: Un solo módulo



Cable de comunicación AVS75 a Navistem

2.º caso: Varios módulos



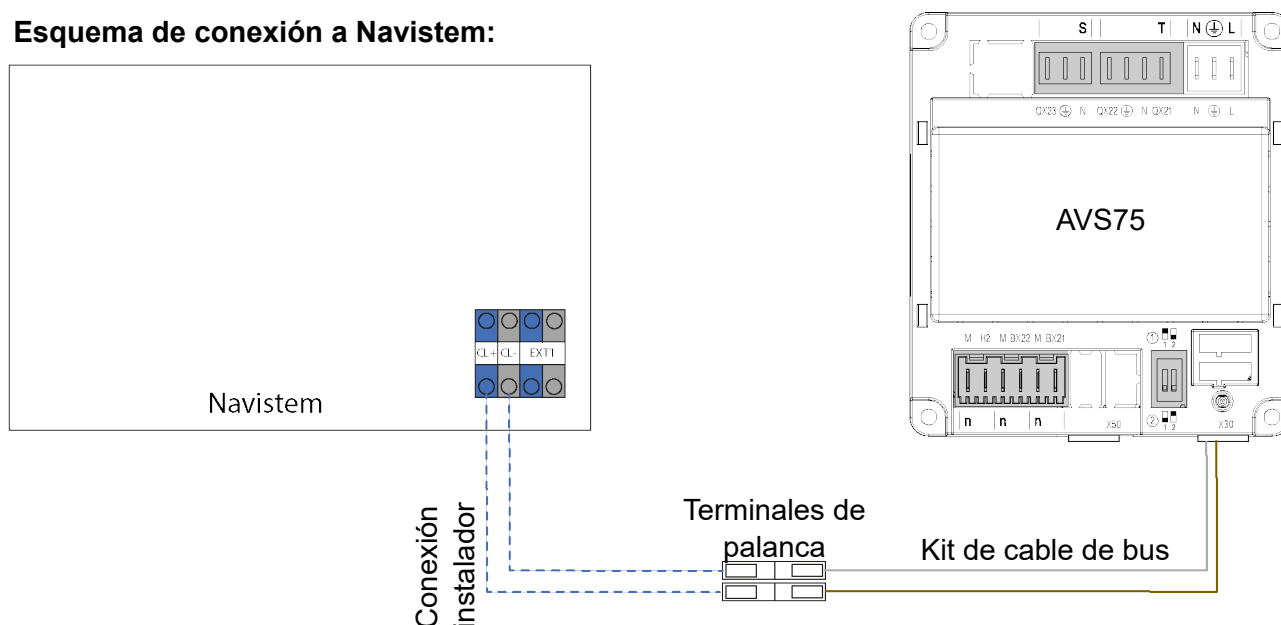
4.2.2. Conexión a Navistem

La conexión del bus de comunicación BSB entre el Navistem y el AVS75 se realiza mediante el cable de comunicación suministrado y un cable de enlace bus no suministrado.

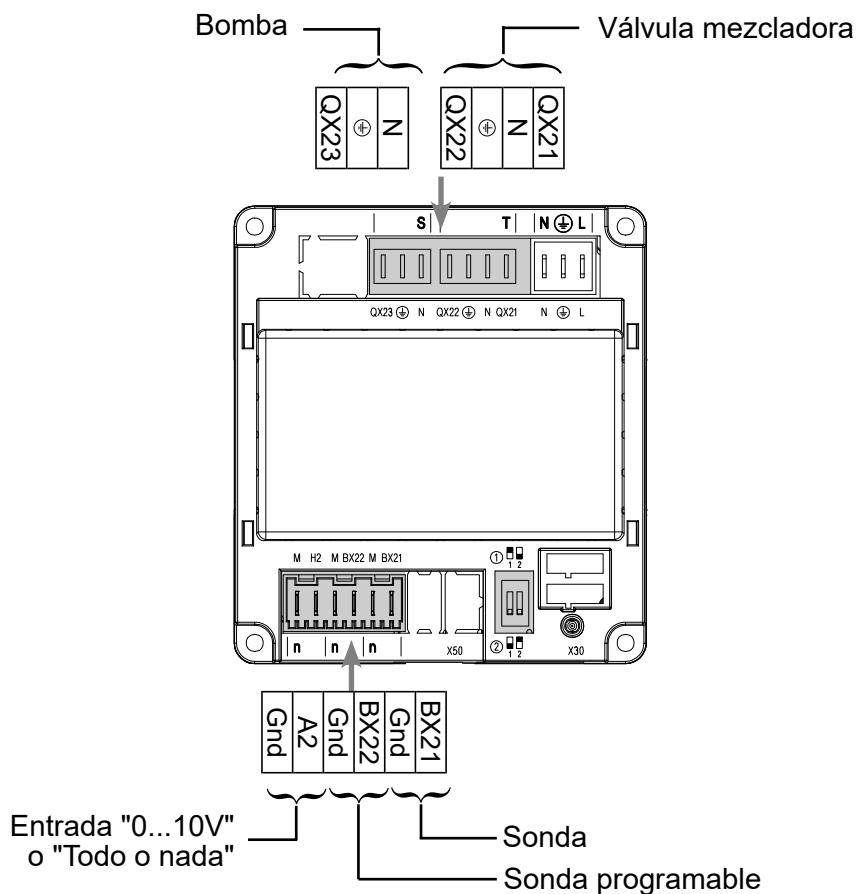
Definición del cable de enlace bus:

- Par trenzado blindado
- Longitud MÁX.: 200 m
- Sección MÍN.: 0,5 mm²

Esquema de conexión a Navistem:



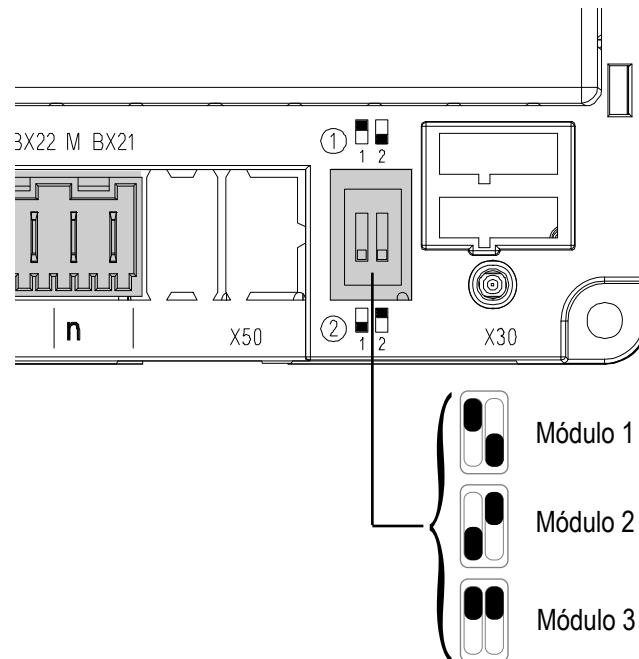
4.2.3. Regletas elementos de cuarto de calderas



5. CONFIGURACIÓN

La configuración se explica en la documentación suministrada con el Navistem.


Los conmutadores del módulo de extensión permiten definir el direccionamiento del mismo:



**SATC ATLANTIC SOLUTIONS CHAUFFERIE**

1 route de Fleurville
 01190 PONT-DE-VAUX (FRANCIA)
 Tel.: +33 (0)3 51 42 70 03
 Fax: +33 (0)3 85 51 59 30
www.atlantic-pros.fr

**THERMOR SERVICES**

17 rue Croix Fauchet - BP 46
 45141 SAINT-JEAN-DE-LA-RUELLE
 (FRANCIA)
 Tel.:  **0 810 081 045**
0,06 € TTC/MN
www.thermor.fr

**ATLANTIC BELGIUM SA**

Oude Vijverweg, 6
 1653 DWORP
 Tel.: +32 (0)2/357 28 28
 Fax: +32 (0)2/351 4972
www.ygnis.be

**YGNIS AG**

Wolhuserstrasse 31/33
 6017 RUSWIL (SUIZA)
 Tel.: +41 (0)41 496 91 20
 Fax: +41 (0)41 496 91 21
 Línea de asistencia: 0848 865865
www.ygnis.ch

**YGNIS ITALIA SPA**

Via Lombardia, 56
 21040 CASTRONNO (VA) (ITALIA)
 Tel.: +39 (0)332 895240 (centralita telefónica)
 Fax: +39 (0)332 893063
www.ygnis.it

**HAMWORTHY HEATING LIMITED**

Customer Service Center
 Wessex House
 New Fields Business Park
 Stonsford Road, Poole
 Dorset BH17 ONF (REINO UNIDO)
 Tel.: 01202 662500
 Fax: 01202 662522
service@hamworthy-heating.com
www.hamworthy-heating.com

**GROUPE ATLANTIC ESPAÑA, S.C.T., S.A.**

Calle Antonio Machado 65,
 Edificio Sócrates
 08840 Viladecans (Barcelona)
 Tel.: +34.988.144.522
callcenterygnis@groupe-atlantic.com
www.ygnis.es

Si usted se encuentra en otro país, contacte con su distribuidor local

